

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
15 May 2018
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Пятьдесят первая сессия
Нью-Йорк, 25 июня — 13 июля 2018 года

**Изыскание путей и средств обеспечения единообразного
толкования и применения правовых текстов
ЮНСИТРАЛ**

Записка Секретариата

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)	2
II. Сборники	6
III. Повышение эффективности системы ППТЮ	6
IV. Содействие единообразному толкованию Конвенции Организации Объединенных Наций о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года (Нью-Йоркская конвенция)	7



I. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

Справочная информация

1. Система ППТЮ остается одним из средств, с помощью которых Секретариат содействует единообразному толкованию и применению текстов ЮНСИТРАЛ, поскольку она облегчает доступ к судебным и арбитражным решениям, принятым в различных правовых системах. Кроме того, она способствует популяризации правовых текстов ЮНСИТРАЛ, наглядно демонстрируя, что эти тексты используются и применяются в самых разных странах и что судьи и арбитры из государств с разными правовыми традициями вносят вклад в их толкование. Система ППТЮ также служит основой для анализа тенденций толкования правовых норм, являющегося одним из ключевых элементов сборников прецедентного права. Исходная информация о системе ППТЮ и сборниках приведена в предварительной повестке дня пятьдесят первой сессии Комиссии (A/CN.9/927/Rev.1, пункт 55).

2. В настоящее время в системе регистрируются материалы прецедентного права по следующим текстам:

- Конвенция Организации Объединенных Наций о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года (Нью-Йоркская конвенция)¹;
- Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров 1974 года и Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров с поправками, внесенными Протоколом об изменении Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров 1980 года (Конвенция об исковой давности);
- Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила);
- Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров 1980 года (КМКПТ);
- Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах 1992 года (ТЗМКП);
- Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах 1995 года (КНГРА);
- Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже 1985 года с изменениями, принятыми в 2006 году (ТЗА);
- Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле 1996 года (ТЗЭТ);
- Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности 1997 года (ТЗТН);
- Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронных подписях 2001 года (ТЗЭП); и
- Конвенция Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах 2005 года (КЭС).

3. Информация о прецедентном праве, регистрируемая в системе ППТЮ, поступает от сети национальных корреспондентов (отдельных лиц или специальных органов, или коллективов), которые отслеживают и собирают судебные и

¹ Как известно Комиссии, на своей сорок первой сессии в 2008 году она решила, что при условии наличия соответствующих ресурсов деятельность Секретариата могла бы включать сбор и распространение информации о судебном толковании Нью-Йоркской конвенции (см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/63/17)*, пункт 360. Со всеобъемлющей базой данных о прецедентном праве по Нью-Йоркской конвенции, дополняющей систему ППТЮ, можно ознакомиться по адресу www.newyorkconvention1958.org (см. пункты 16–19 ниже и

арбитражные решения и готовят резюме заслуживающих внимания решений на одном из шести официальных языков Организации Объединенных Наций. Секретариат собирает полные тексты судебных и арбитражных решений на том языке, на котором они были вынесены, и публикует их. После редактирования и перевода Секретариатом на официальные языки Организации Объединенных Наций резюме публикуются на всех таких языках как часть регулярно издаваемой документации ЮНСИТРАЛ (документы с условным обозначением A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/...).

4. Хотя система опирается прежде всего на сеть национальных корреспондентов, по соглашению с корреспондентами принимаются также материалы от учебных или учреждений, которые не являются назначенными национальными корреспондентами, при условии контроля и предварительного уведомления соответствующего национального корреспондента, если таковой назначен. Такая практика согласуется с рекомендацией Комиссии об использовании всех имеющихся источников информации в дополнение к сведениям, предоставляемым национальными корреспондентами². Национальные корреспонденты собираются один раз в два года, когда Комиссия проводит сессию в Вене, с целью рассмотрения последних событий и задач, связанных с эксплуатацией и совершенствованием системы ППТЮ.

Опубликованные и полученные резюме

5. На дату составления настоящей записки к публикации было подготовлено 190 выпусков ППТЮ, охватывающих 1 752 дела из 69 правовых систем³. В приведенной ниже таблице дается разбивка этих дел по законодательным текстам.

<i>Законодательный текст</i>	<i>Число опубликованных дел</i>
КМКПТ	904
КМКПТ и Конвенция об исковой давности	4
КМКПТ и Конвенция об исковой давности (текст с изменениями)	4
КМКПТ и ТЗМКП	1
КМКПТ и ТЗА	1
ТЗА	455
Нью-Йоркская конвенция	210
Нью-Йоркская конвенция и ТЗА	4
ТЗТН	112
ТЗЭТ	33
Конвенция об исковой давности	13 (шесть дел касаются текста Конвенции об исковой давности с изменениями)

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17), пункты 134–140).

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17), пункт 371.*

³ В число этих правовых систем входят: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бермудские Острова, Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Германия, Гонконг (Китай), Греция, Грузия, Дания, Европейский союз, Египет, Зимбабве, Израиль, Индия, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тунис, Уганда, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чехия, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Южная Африка и Япония.

<i>Законодательный текст</i>	<i>Число опубликованных дел</i>
Конвенция об исковой давности и ТЗЭТ	1
КЭС	3
КЭС и ТЗЭТ	1
Гамбургские правила	3
ТЗЭП	1
ТЗМКП	1
КНГРА	1

6. Что касается государств, предоставляющих резюме, то в отношении цифр, представленных в прошлом году, никаких существенных изменений отмечено не было (см. пункт 6, документ [A/CN.9/906](#)). Большинство опубликованных резюме касались западноевропейских и других государств (примерно 63 процента), а другие региональные группы были представлены следующим образом (все данные являются приблизительными): государства Азии (17 процентов), государства Восточной Европы (13 процентов), государства Латинской Америки и Карибского бассейна (3 процента) и государства Африки (3 процента). Несколько резюме касались арбитражных решений Международной торговой палаты и одно резюме — решения Суда Европейского союза.

7. Со времени представления Комиссии последней записки Секретариат получил 129 новых резюме от национальных корреспондентов и авторов, выступавших по собственной инициативе. Ниже в таблице приводится разбивка этих резюме по текстам.

<i>Законодательный текст</i>	<i>Число полученных резюме</i>
КМКПТ	55
КМКПТ и Конвенция об исковой давности	3
КМКПТ и Конвенция об исковой давности (текст с изменениями)	1
КМКПТ и ТЗА	1
Нью-Йоркская конвенция	38
Нью-Йоркская конвенция и ТЗА	4
ТЗА	15
ТЗТН	8
ТЗЭТ	2
Конвенция об исковой давности	2 (одно дело касается текста Конвенции об исковой давности с изменениями)

Судебные и арбитражные решения, которые упоминаются в резюме, были вынесены в 28 правовых системах⁴.

⁴ Резюме представили следующие правовые системы: Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Германия, Гонконг (Китай), Греция, Индия, Испания, Италия, Кения, Китай, Колумбия, Мексика, Новая Зеландия, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Суд Европейского союза, Украина, Франция, Хорватия, Швейцария и Южная Африка.

8. В рассматриваемый период было также опубликовано 91 резюме:

<i>Законодательный текст</i>	<i>Число опубликованных резюме</i>
КМКПТ	35
КМКПТ и Конвенция об исковой давности (текст с изменениями)	2
Нью-Йоркская конвенция	37
Нью-Йоркская конвенция и ТЗА	4
ТЗА	9
КЭС	1
Конвенция об исковой давности	2 (одно дело касается текста Конвенции об исковой давности с изменениями)
ТЗЭТ	1

Впервые Секретариат опубликовал резюме, полученные из Греции, Ирландии, Парагвая и Суда Европейского союза⁵.

Сеть национальных корреспондентов

9. Нынешний мандат сети национальных корреспондентов начал действовать в 2017 году⁶. В настоящее время в сеть входят 84 национальных корреспондента, представляющие 34 государства⁷. Государствам, которые еще не назначили национальных корреспондентов, рекомендуется сделать это. Срок их полномочий будет таким же, как и у корреспондентов, назначенных в 2017 году, и, соответственно, завершится в 2022 году.

10. Что касается резюме, которые были предоставлены национальными корреспондентами со времени подготовки Секретариатом последней записки для Комиссии, то они составили примерно 33 процента от опубликованных резюме. Остальные резюме были получены от авторов, выступавших по собственной инициативе, или были подготовлены Секретариатом.

Ведение базы данных

11. Секретариат продолжал предоставлять пользователям полные тексты решений, хранящиеся в архивах базы данных, а получаемые Секретариатом полные тексты новых дел в рамках прецедентного права регулярно загружались по мере их поступления, при условии отсутствия каких-либо авторских прав или иных ограничений, действующих на основании законодательства того государства, в котором были вынесены судебные решения.

12. В рассматриваемый период базу данных по ППТЮ посетили более 33 000 пользователей. Согласно данным, предоставленным открытыми аналити-

⁵ Секретариат также опубликовал резюме, полученные из следующих правовых систем: Австралия, Австрия, Беларусь, Бельгия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Германия, Индия, Испания, Италия, Кения, Китай, Колумбия, Мексика, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Хорватия и Южная Африка.

⁶ См. A/CN.9/906, пункт 8.

⁷ Национальных корреспондентов назначили следующие государства: Австрия, Алжир, Армения, Берег Слоновой Кости, Босния и Герцеговина, Габон, Германия, Дания, Индонезия, Испания, Италия, Канада, Катар, Люксембург, Мексика, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Республика Корея, Сальвадор, Сербия, Сингапур, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Черногория, Швейцария, Швеция, Эквадор и Япония.

ческими веб-службами, большинство пользователей находятся в Китае, Соединенных Штатах Америки, Индии, Соединенном Королевстве, Мексике, Испании, Египте, Колумбии, Австралии и Франции.

13. На своем совещании в 2017 году (см. пункт 304, документ [A/72/17](#)) несколько национальных корреспондентов предложили усовершенствовать базу данных по ППТЮ и сделать ее более удобной для пользователей, поскольку, как отмечалось, ее поисковые функции, в частности, являются слишком сложными. Секретариат изучил возможные решения, однако для их реализации потребуются ресурсы (людские и финансовые), которых в настоящее время у Секретариата нет.

Информация о ППТЮ

14. Секретариат продолжал размещать информацию о последних выпусках по ППТЮ на блоге ЮНСИТРАЛ (на страницах под рубрикой «Что нового в ЮНСИТРАЛ?»») и на аккаунте ЮНСИТРАЛ в сети «LinkedIn» в целях предоставления пользователям возможности получать «предупреждение» о выпусках по ППТЮ и одновременного обеспечения ее зримого присутствия. После недавнего создания страницы Комиссии в сети «Facebook» Секретариат также использовал эту социальную сеть для распространения информации о ППТЮ.

15. В сотрудничестве с национальными корреспондентами Секретариат завершил работу над третьим изданием Руководства для пользователей по ППТЮ и разместил его на веб-сайте ЮНСИТРАЛ на шести официальных языках Организации Объединенных Наций. Этот новый пересмотренный вариант Руководства призван дать более подробные рекомендации по подготовке резюме. Руководство для пользователей предназначено для использования как национальными корреспондентами, так и авторами, выступающими по собственной инициативе.

II. Сборники

16. Секретариат проинформировал Комиссию на ее пятидесятой сессии о том, что издание сборника по КМКПТ за 2016 год опубликовано в виде электронной книги на английском языке на веб-сайте ЮНСИТРАЛ и что осуществляется его перевод на другие официальные языки (см. пункт 14, документ [A/CN.9/906](#)). Этот перевод завершен, и теперь сборник доступен на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций на веб-сайте ЮНСИТРАЛ. В рассматриваемый период работа по обновлению нынешнего издания сборника по ТЗА продвигалась медленно из-за ограниченности имеющихся у Секретариата ресурсов. Осуществлялась также окончательная доработка сборника по ТЗТН.

III. Повышение эффективности системы ППТЮ

17. На пятидесятой сессии Секретариат обратил внимание Комиссии на цели и реализацию системы ППТЮ и на важность этого процесса в то время, когда множество авторитетных коммерческих и некоммерческих правовых ресурсов, доступных как в электронной, так и в бумажной форме, значительно облегчают доступ к национальным и международным материалам прецедентного права, включая прецедентное право, в котором используются тексты ЮНСИТРАЛ (см. пункт 303, документ [A/72/17](#)). В этой связи Комиссия отметила, что Секретариат после консультаций с национальными корреспондентами по ППТЮ мог бы представить более подробную информацию о возможных подходах к этому вопросу для рассмотрения Комиссией на одной из ее будущих сессий. Поскольку в 2019 году будет проведено двухгодичное совещание национальных корреспондентов, Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть возможность обсуждения вопроса о повышении эффективности системы ППТЮ на своей пятидесят второй сессии, и немалую пользу здесь может принести участие национальных корреспондентов.

IV. Содействие единообразному толкованию Конвенции Организации Объединенных Наций о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года (Нью-Йоркская конвенция)

18. Продолжалось расширение веб-сайта newyorkconvention1958.org, причем не только посредством увеличения объема информации о прецедентном праве, опубликованной в отношении применения Конвенции, но и путем добавления информации о странах, которые приняли Конвенцию.

19. В рассматриваемый период веб-сайт достиг важной вехи в своей истории: теперь в открытом доступе в режиме онлайн имеется более 2 000 решений из 58 правовых систем общего и гражданского права. В последние несколько месяцев на веб-сайте была размещена информация по недавно присоединившимся правовым системам, включая Алжир, Болгарию, Боливию, Ирландию, Испанию, Катар, Ливан, Маврикий, Марокко, Мексику, Нигерию, Нидерланды, Парагвай, Сингапур, Словению и Турцию. По каждой правовой системе на веб-сайте теперь имеются прямые ссылки на конкретные национальные правовые базы данных, доступные для всех пользователей.

20. Если говорить более конкретно, то на дату подготовки настоящей записки Секретариата база данных содержала краткие справочные замечания, касающиеся 47 договаривающихся государств, 2 024 решения на языке оригинала, 129 переводов на английском языке, 1 148 кратких изложений дел, подготовительные материалы и библиографию по Нью-Йоркской конвенции, которая представляет собой наиболее полный справочник по публикациям, касающимся применения и толкования этого текста (перечисление 884 книг и статей из более чем 76 стран на 11 различных языках; доступ к 236 таким публикациям можно получить напрямую через гиперссылки).

21. На веб-сайте имеется новая страница, посвященная событиям, связанным с подготовленным Секретариатом ЮНСИТРАЛ Руководством по Нью-Йоркской конвенции, которые имели место в течение последних месяцев (в том числе в Гонконге, Нью-Йорке, Нигерии и Париже, по которым в режиме онлайн имеются видеоматериалы).

22. Как и в предыдущие годы, продолжалось осуществление тесной координации между веб-сайтом и системой ППТЮ. В обеих системах было опубликовано несколько дел, связанных с применением Нью-Йоркской конвенции, благодаря чему информация о таких делах стала доступной на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

23. И наконец, специальные выпуски подготовленного Секретариатом ЮНСИТРАЛ Руководства по Нью-Йоркской конвенции теперь доступны в печатном виде на французском и английском языках.